



**DE**

## **MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG**

### **VULX MAGMA GRILLTISCH**

Sie haben soeben ein Produkt der Marke VULX erworben. Dieses Produkt wurde mit großer Sorgfalt entwickelt und einer Reihe von Kontrollen unterzogen, wodurch es nach den Normen CE EN 498 und EN 1860-1 zertifiziert ist.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um den VULX MAGMA Grilltisch sicher und ordnungsgemäß zu benutzen und instand zu halten.

Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.



## **INHALT**

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN
2. MONTAGE
  - 2.1 GASSYSTEM
  - 2.2 HOLZKOHLESYSTEM
  - 2.3 UMSTELLUNG VON GAS AUF HOLZKOHLE UND ZURÜCK
3. GEBRAUCH
4. KOCHEN
5. WARTUNG
6. GASSPEZIFIKATIONEN
7. GARANTIE
8. ZUBEHÖR



## **1. ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN**

Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch, dass kein Teil oder Element des VULX MAGMA Grilltisches verformt, beschädigt oder abgeschraubt ist.

- **Nur im Freien gebrauchen**
- **Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung**
- **VORSICHT: Zugängliche Teile können sehr heiß sein**
- **Von kleinen Kindern fernhalten**
- **Dieser Grilltisch muss während des Gebrauchs von brennbaren Materialien ferngehalten werden**
- **Der Grilltisch während des Gebrauchs nicht bewegen**
- **Schließen Sie nach Gebrauch das Gasventil**
- **Nehmen Sie keine Veränderungen am Grilltisch vor**
- **Verschließen Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Gasflaschenfachs**
- **Die Propangasflasche muss bei Bedarf ausgetauscht werden (in sicherer Entfernung von Feuerquellen)**
- **Die Flamme nicht mit Wasser löschen!**



**WARNUNG! Der Grilltisch wird sehr heiß werden.**

**WARNUNG! Verwenden Sie keinen Alkohol oder Benzin, um das Feuer anzuzünden oder erneut anzuzünden! Verwenden Sie nur Feueranzünder, die der EN 1860-3 entsprechen!**

**WARNUNG! Kinder und Haustiere vom Grilltisch fernhalten.**

**Verwenden Sie der Grilltisch nicht in geschlossenen Räumen und/oder bewohnten Räumen wie beispielsweise Häuser, Zelten, Wohnwagen, Booten. Lebensgefahr wegen Kohlenvergiftung.**





## 2. MONTAGE

Bitte beachten Sie die Montageanweisungen.

Montieren Sie den MAGMA VULX Grilltisch auf einer sauberen und ebenen Bodenfläche – schützen Sie den Boden mit Pappe oder anderem Material, um Beschädigungen zu vermeiden.

### BENÖTIGTE WERKZEUGE

- 1 Innensechskantschlüssel Größe 4
- 1 metrischer Schraubenschlüssel Größe 10  
(Flach-, Sechskant- oder Rohrschlüssel)
- 2 metrische Schraubenschlüssel Größe 13  
(Flach-, Sechskant- oder Rohrschlüssel)
- 1 Schrauber oder Schraubendreher für Kreuzschlitzschrauben

### 1

Legen Sie die Platte mit dem mit Gummi eingefassten Loch auf den Boden. Achten Sie darauf, dass das Logo VULX zum Boden zeigt (Außenseite).

Schrauben Sie die 4 schwarzen Innensechskantschrauben M6x16 in die Schraubenlöcher in der Platte für das Gasrohr (das mit Gummi eingefasste Loch).





**2**

Setzen Sie die beiden Beine ohne Aussparungen auf die Platte und schrauben Sie diese fest (2 unten im Bild).



**3**

Setzen Sie die Platte (unten links) mit der offenen Seite nach oben auf die beiden Schrauben des montierten Teils.



Mit 2 Muttern M6 montieren, nicht festziehen.





#### 4

Setzen Sie die Platte (siehe unten) wie dargestellt auf die beiden Schrauben am unteren breiten Teil der Konstruktion.



Mit 2 Muttern M6 montieren, nicht festziehen.



#### 5

Montieren Sie die beiden Seitenteile und achten Sie darauf, dass das Logo von VULX lesbar ist und nach außen zeigt.

Mit 2 schwarzen Innensechskantschrauben M6x16 und 2 Muttern M6 (nicht festziehen) in den beiden unteren Löchern befestigen (siehe unten).





## 6

Montieren Sie die beiden anderen Beine wie hierunter abgebildet. Sie werden zwischen die horizontalen Teile und die Seitenteile gesteckt. Mit 2 schwarzen Innensechskantschrauben M6x16 und 2 Muttern M6 in den 2 unteren Löchern der Beine befestigen (nicht festziehen), zwischen die horizontalen Teile und die Seitenteile schieben.



## 7

Montieren Sie die beiden Halterungen für die Fettschale (siehe unten), unter Beachtung der Montagerichtung. Mit 2 schwarzen Innensechskantschrauben M6x16 und 2 Muttern M6 befestigen und zwischen die Teile, Beine und das Oberteil schieben.







## 8

Montieren Sie das kleine Oberteil mit 2 schwarzen Innensechskantschrauben M6x16 und 2 Muttern M6. Schrauben Sie es in die beiden verbleibenden Löcher an der Oberseite der Beine. Achten Sie darauf, dass es möglichst hoch angeschraubt ist.



## 9

Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern fest.





## 10

Stellen Sie den VULX MAGMA Grilltisch aufrecht hin.



## 11

Setzen Sie den Kegel auf die Base und richten Sie diese wie in der Abbildung unten gezeigt aus (seitliches Loch in einer Linie mit in Gummi eingefassten Loch).





Verschrauben Sie beide Teile mit den letzten 2 M8x16-Schrauben und den restlichen 4 Muttern M8. Die Schrauben werden in den unteren Teil der Beine und Muttern in den Kegel eingesetzt.



## 12

Setzen Sie die Fettschale ein, indem Sie diese in die dafür vorgesehene Ausparung schieben (siehe unten).





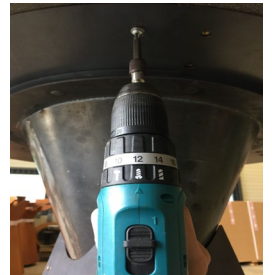
## 13 Tischplattenbefestigung

Ordnen Sie die 3 Elemente der Tischplatte auf der Auflagefläche an, und achten Sie dabei auf den gleichen Abstand zwischen Tischplatte und Grillplatte.

Befestigen Sie dann die 3 Plattenteile mit den 24 mitgelieferten Schrauben und 24 Unterlegscheiben.

**VORSICHT: FÜR JEDE SCHRAUBE EINE UNTERLEGSSCHEIBE VERWENDEN**

Vorsichtig mit einem Schraubendreher oder einem Schrauber anziehen (Geschwindigkeit 1).



## 14

Klicken Sie die Tür fest, indem Sie diese an den beiden Griffen festhalten und auf die 4 Befestigungspunkte an den Füßen aufstecken.



## 2.1 GASSYSTEM

**WARNUNG: Alle Arbeiten müssen durchgeführt werden, wenn der Grilltisch vollständig abgekühlt ist.**

**1**

Setzen Sie den Gasindsatz in den Kegel ein und richten Sie die verschiedenen Löcher aus.



**2**

Packen Sie den Gasbrenner aus und montieren Sie ihn, indem Sie den Hahn durch die Löcher dem Einsatz und dem Kegel stecken (siehe unten).





### 3

Legen Sie die rostfreie Grillplatte auf den Gaseinsatz.



**WARNUNG: Die Grillplatte wölbt sich leicht. Um diese Form zu behalten, KOCHEN SIE IMMER AUF DERSELBEN SEITE.**

### Anschließen der Gasflasche

Verwenden Sie nur für Deutschland zugelassene Gasflaschen mit PROPAN NF-Gas.

### Verwenden Sie PROPAN-Gas für DRAUSSEN

Bitte verwenden Sie nur einen Druckminderer für Propangas, der den aktuellen nationalen Normen entspricht und mit der Flüssiggasflasche kompatibel ist.

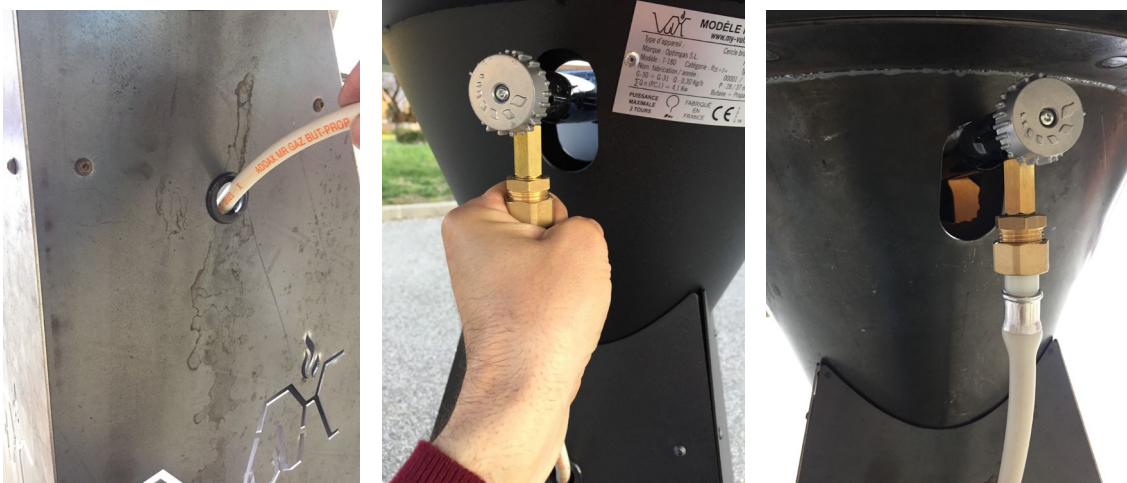
Stellen Sie die Gasflasche in die Mitte der Base des VULX MAGMA Grilltisches.





## Den flexiblen Gasschlauch anschließen

Führen Sie den flexiblen Schlauch durch das Loch in der Rückwand und befestigen Sie ihn zur Gasflasche mit Hilfe einer Zange.



Bitte beachten Sie die Reihenfolge beim Wechseln des Gasschlauchs, wie sie in der NF-Norm für diesen Schlauch festgelegt ist.



## 2.2 HOLZKOHLESYSTEM

**1**

Setzen Sie den Holzkohleeinsatz in den Kegel ein, verwenden Sie die beiden Griffe, um sicherzustellen, dass sie richtig sitzt.



**2**

Montieren Sie den gusseisernen Grillrost mit dem mitgelieferten Werkzeug von VULX.



**VERWENDEN SIE IMMER DEN HOLZKOHLEINSATZ  
ZUSAMMEN MIT DEM GRILLROST**





## 2.3 UMSTELLUNG VON GAS AUF HOLZKOHLE UND ZURÜCK

### Gassystem demontieren:

Entfernen Sie die rostfreie Grillplatte, WENN diese ABGEKÜHLT ist.



Schrauben Sie das Rohr des Gasbrenners ab und schieben Sie es durch das Loch in der Platte.



Nehmen Sie den Gasbrenner vorsichtig aus dem Gaseinsatz und dem Kegel.





Entfernen Sie die Gaseinsatz und ersetzen Sie den durch die Holzkohleeinsatz.



Montieren Sie den gusseisernen Rost mit dem mitgelieferten Werkzeug von VULX.



**Um auf Gas umzustellen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.**

**WARNUNG! ENTFERNEN SIE IMMER ZUERST DIE GASFLASCHE, DIE SICH IN DER BASE BEFINDET, BEVOR SIE DEN VULX MAGMA GRILLTISCH MIT HOLZKOHLEN BENUTZEN!**

Der VULX MAGMA Grilltisch muss vor Gebrauch, auf einer stabilen, ebenen Fläche aufgestellt werden.



### **3. GEBRAUCH**

#### **ERSTMALIGER GEBRAUCH**

Reinigen und spülen Sie die Kochfläche vor dem erstmaligen Gebrauch.

#### **Gassystem**

Öffnen Sie das Gas mit dem Ventil an der Gasflasche. Optional können Sie die Taste am Druckminderer kurz drücken, um die im Schlauch verbliebene Luft abzulassen. Öffnen Sie dann den kleinen Gasbrenner, indem Sie den Drehknopf nach links drehen.

**Eine halbe Umdrehung reicht aus, um das Gas voll aufzudrehen.**





Zünden Sie den Brenner mit einem Stabfeuerzeug durch das Loch in der Grillplatte an.

**ACHTUNG: ÖFFNEN SIE DEN GASVENTIL AUF MINIMUM (KLEINE FLAMME) DIE ERSTEN 5 MINUTEN.**



DER GASBRENNER KANN BEI DER BENUTZUNG ZU BEGINN LEICHT PFEIFEN, DIES DAUERT JEDOCH NUR WENIGE MINUTEN.

Kontrollieren Sie bei Zündproblemen, ob das Reglerventil geöffnet ist und dass die Gasflasche nicht leer ist. Kontrollieren Sie auch, ob der Gaskreislauf undicht ist (flexibler Schlauch, Anschlüsse usw.).

Heizen Sie die Grillplatte vor dem Kochen 5 bis 10 Minuten bei voller Leistung vor.

Regulieren Sie dann die Hitze nach Bedarf. Sie schalten das Gerät aus, indem Sie die Bedienknöpfe nach rechts drehen.

**Schließen Sie nach Gebrauch die Gaszufuhr an der Gasflasche.**



## **Holzkohlesystem**

Verteilen Sie zerknülltes Zeitungspapier (Hochglanzpapier wird nicht empfohlen) im Holzkohleeinsatz, dann die Holzkohle.

Zünden Sie das Papier an. Verwenden Sie ggf. Feueranzünder gemäß EN 1860-3. Sobald das Feuer brennt, können Sie weitere Holzkohle einfüllen.

Der VULX MAGMA Grilltisch muss vor dem ersten Kochen mindestens 30 Minuten mit Holzkohlen beheizt werden und die Holzkohle muss dabei glühen. Warten Sie vor dem Kochen, bis eine Ascheschicht das Brennmaterial bedeckt.

## **4. KOCHEN**

### **GAS**

Ölen Sie die Grillplatte vor dem ersten Gebrauch mit Speiseöl ein.

Die Grillplatte ist in der Mitte wärmer als am Rand.  
Legen Sie langsam kochende Speisen an den äußeren Rand der Grillplatte.  
Legen Sie Speisen, die gegrillt werden sollen, in die Mitte der Grillplatte.

Schieben Sie Rückstände und Fettreste mit einem lebensmittelgeeigneten Metallspachtel oder Abzieher von der Platte direkt in die Öffnung in der Mitte.

### **HOLZKOHLE**

Füllen Sie bei Bedarf Kohle nach, indem Sie den Grillrost mit dem mitgelieferten Werkzeug von VULX anheben.



## 5. WARTUNG

Schieben Sie Rückstände und Fettreste mit einem Grillspachtel oder Abzieher von der Grillplatte direkt in die Öffnung in der Mitte oder durch den Grillrost, wenn Sie das Holzkohlesystem verwendet.

Schütten Sie nach dem Kochen, wenn die Kochfläche noch heiß ist, einige Eiswürfel auf die Oberfläche und schaben Sie mit dem Grillspachtel, um Fettreste zu entfernen.

Bevor die Kochfläche vollständig abkühlt, mit Drahtwolle und einem lebensmittelgeeigneten Reinigungsmittel abreiben.



Wenn der VULX MAGMA Grilltisch nach der Benutzung vollständig abgekühlt ist, entfernen Sie die Fettschale, die sich über der Gasflasche befindet, entleeren und reinigen Sie den vor dem nächsten Gebrauch.

Warten Sie nach dem Gebrauch mit Holzkohlen, bis sie vollständig abgekühlt ist, und leeren Sie dann den Holzkohleeinsatz, indem Sie den Grillrost mit dem Werkzeug von VULX herausnehmen und dann eine Metallschaufel verwenden.

Um die Lebensdauer zu verlängern, lagern Sie den VULX MAGMA Grilltisch an einem geschlossenen, trockenen Ort oder verwenden Sie eine wasserdichte Schutzhülle.



Bewegen Sie den VULX MAGMA Grilltisch, indem Sie den an der Stütze unter der Tischplatte leicht anheben.

Um das Gewicht vor dem Transport zu reduzieren, entfernen Sie die Gasflasche und die rostfreie Grillplatte oder den gusseisernen Grillrost.

**HEBEN SIE VULX MAGMA GRILLTISCH NIEMALS AN DER TOPPLATTE AN. HEBEN SIE IHN IMMER AM UNTERGESTELL AN.**

## **6. GASSPEZIFIKATIONEN**

MODELL T-180  
MARKE: OPTIMGAS S.L  
KATEGORIE: II 2<sup>E</sup>+3+  
TYP: A1  
G-30 + G-31  
Q: 0,30 kg/h  
P: 28 mbar Butan/37 mbar Propan  
Summe Q n (P.C.I)= 4,1 kW



## **7. GARANTIE**

Auf den VULX MAGMA Grilltisch gewähren wir 2 Jahre Garantie.  
Dieser Grilltisch verfügt über eine Garantie gegen Herstellungsfehler und garantiert eine korrekte Funktion über 2 Jahre ab Lieferdatum.

Die Garantie ist nur gültig, wenn der Grilltisch unter normalen Bedingungen entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung benutzt worden ist. Schäden, die durch Umstürzen verursacht wurden, sind nicht von der Garantie abgedeckt.

Diese Garantiebestimmungen schließen die gesetzliche Garantie für Mängel und verborgene Mängel für den Käufer nicht aus, die in jedem Fall laut der geltenden Gesetzgebung gilt.

Gerichtsstand: Clermont-Ferrand (Frankreich)

Seriennummer:

Installationsdatum:

VULX Frankreich

SEGUIN Duteriez  
ZI de LHERAT  
F-63310 RANDAN  
Frankreich





## 8. ZUBEHÖR

### Wasserdichte Schutzhülle für die Platte



**WARNUNG:** Warten Sie immer, bis die Grillplatte oder der Grilltisch abgekühlt sind, bevor Sie die Schutzhülle anbringen.



## Abdeckplatte für Grilltisch



Setzen Sie die Abdeckplatte mit dem Loch in der Mitte ein oder entfernen Sie sie.

**WARNUNG: Warten Sie immer, bis die Grillplatten oder der Grilltisch abgekühlt sind, bevor Sie die Kompaktplatte einsetzen.**



## **Sektkühler**



Der Sektkühler-Einsatz enthält die Halterung und den Kühler. Wenn der VULX MAGMA Grilltisch mit einem Gassystem betrieben wird, müssen der Gasbrenner und die Grillplatte (kalt) vor dem Einsetzen des Kühlers entfernt werden. Siehe Kapitel 2.2

Setzen Sie die Stütze für den Kühler ein und stellen Sie anschließend den Sektkühler darauf.



Créateur de convivialité